



...mit uns machen Sie Boden gut!

INDUSTRIESTAUBSAUGER

PRŮMYSLOVÝ VYSAVAČ

www.schwamborn.com

STS 110A



BEDIENUNGSANLEITUNG

NÁVOD K OBSLUZE

INHALT	SEITE
1. EINLEITUNG	3
2. VERWENDETE SYMBOLE	3
3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	4
4. UNZULÄSSIGER GEBRAUCH	5
5. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
6. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	6
7. GARANTIE	6
8. KONSTRUKTIONSANGABEN	7
8.1 TYPENSCHILD	7
8.2 ABNAHMEPRÜFUNG	7
8.3 SCHUTZVORRICHTUNGEN	7
9. LEISTUNGSTOLERANZEN	7
10. INSTALLATION	8
10.1 LIEFERUNG UND HANDHABUNG	8
10.2 ORDNUNGSGEMÄSSEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS ÜBERPRÜFEN	8
11. WARTUNG	8
11.1 TÄGLICH VOR JEDEM START	8
11.2 ALLE 200 BETRIEBSSTUNDEN (ALLE 10 STUNDEN FÜR ATEX-MODELLE)	9
11.3 JÄHRLICH	9
12. ENTSORGUNG	9
13. TECHNISCHE DATEN	10
14. BESCHREIBUNG	11
15. VERWENDUNG DES SAUGERS	12
16. MONTAGE VON TEILEN	13
17. FILTER AUSTAUSCHEN	13
17.1 PRIMÄR FILTER (HEPA) AUSTAUSCHEN	13
17.2 SEKUNDÄRFILTERS (HEPA D.O.P.) AUSTAUSCHEN	14
18. FEHLERBEHEBUNG	15
19. VERWENDUNG DUSTBAG	15
20. DUSTBAG AUSTAUSCHEN	16
CS NÁVOD K OBSLUZE (Překlad originálního návodu k obsluze)	17
21. SCHALTPLAN / ELEKTRICKÉ SCHÉMA	32
22. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	33

01. EINLEITUNG



DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOM BEDIENPERSONAL
VOR DEM GEBRAUCH DES SAUGERS SORFÄLTIG GELESEN
UND VERSTANDEN WORDEN SEIN!
BETRIEBSANLEITUNG IMMER GRIFFBEREIT AUFBEWAHREN!

Das Ziel dieser Bedienungsanleitung ist es, den Bediener über die grundlegenden Vorschriften und Kriterien des Saugers in Kenntnis zu setzen, um Folgendes zu gewährleisten:

- Die Sicherheit der Mitarbeiter
- Bestimmungsgemäße Verwendung des Saugers
- Optimale Leistungen

Das Bedienpersonal muß vor dem Einsatz des Saugers über die zu verwendenden Stoffe und deren korrekte Entsorgung informiert, unterwiesen und geschult werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, insbesondere der dort enthaltenen Warnhinweise und das Einhalten der Anweisungen zur Bedienung und Wartung!

Angesichts der Bedeutung der hierin enthaltenen Informationen wird empfohlen:

- Bewahren Sie das Handbuch für ein leichtes Nachschlagen immer in Reichweite auf.
- Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit seine Lesbarkeit nicht beeinträchtigt wird.
- Bei Verlust oder Beschädigung der Bedienungsanleitung eine Kopie vom Hersteller oder Verkäufer anfordern.
- Bei Verkauf oder Verleih an Dritte ist die Bedienungsanleitung des Saugers immer beizufügen oder die Angaben des Herstellers mitzuteilen.



WENN DER VON IHNEN ERWORBENE SAUGER EINE ATEX-ZULASSUNG HAT,
BEFINDET SICH DIESE AM MOTOR. AUF DEM SCHILD IST EINE SERIENNUMMER,
MIT DER EINE KOPIE DER BESCHEINIGUNG ANGEFORDERT WERDEN KANN,
FALLS DIESES BESCHÄDIGT WIRD ODER VERLOREN GEHT.

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Produktion und die jeweiligen Bedienungsanleitungen zu aktualisieren, wobei vorherige Produktionen und Bedienungsanleitungen nicht auf den neuesten Stand gebracht werden müssen.

02. VERWENDETE SYMBOLE

In dieser Dokumentation werden folgende Symbole verwendet:



Warnsymbol, allgemeine Gefahr:

Bitte lesen Sie die Abschnitte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, zur Sicherheit des Bedieners und der Maschine sorgfältig durch.



Symbol für ein offenes Buch:

Der Bediener wird darauf hin gewiesen, daß er das Handbuch lesen soll, bevor er das Gerät benutzt.



Warnsymbol:

Quetschgefahr für Finger und Hände!

An dem Sauger werden folgende Symbole verwendet:



Lebensgefahr durch hohe elektrische Spannung!
Stromschlaggefahr, wenn bei Wartungsarbeiten auf elektrische Geräte zugegriffen wird, ohne daß die Stromzufuhr unterbrochen wurde.



ACHTUNG: Verbrennungsgefahr!
Hinweis auf die Gefahren einer heißen Oberfläche. Bezieht sich auf den Motor/die Turbine der Staubsaugereinheit



Explosionsschutz durch die ATEX-Richtlinie

03. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor Inbetriebnahme, Wartung oder andere Eingriffe muß die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden.
- Prüfen Sie, dass der Sauger keine Stöße oder Beschädigungen erlitten hat.
- Schalten Sie den Sauger niemals ein, wenn er defekt ist oder wenn Sie vermuten, daß er defekt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter nicht beschädigt oder abgenutzt ist.
- Tragen Sie Arbeitsschutzbekleidung!
Nähern Sie sich der Maschine im Bereich der Saugöffnung nicht mit losen, zerbrochenen oder anderen Gegenständen, die leicht angesaugt werden könnten.
- Prüfen Sie, dass die Filter vorhanden und auf jeden Fall funktionsfähig sind.
Vergewissern Sie sich, daß der Filter korrekt installiert und beachten Sie dabei stets die am Arbeitsplatz geltenden Vorschriften.
- Während des Betriebs oder bei der Wartung des Saugers sind die internen Sicherheitsbestimmungen des Arbeitsplatzes immer zu beachten.
- Für Reinigungsarbeiten kein Benzin oder lösungsmittelhaltige Substanzen verwenden.
Bitte verwenden Sie nur geeignete Reinigungsmittel.
- Niemals den Sauger durch Ziehen am Versorgungskabel oder Schlauch bewegen.
- Saugöffnung oder Saugschlauch niemals auf Personen oder Tiere richten!
- Prüfen Sie, dass die vorhandene Netzspannung mit dem Sauger übereinstimmt, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Sicherstellen, dass das Versorgungskabel keine Abnutzungen oder Beschädigungen aufweist.
Bei einem Austausch des Kabels muss unbedingt das neue Kabel dieselben technischen Eigenschaften des Originalkabels haben. Nicht genehmigte Kabel oder Kabel mit einem geringeren Querschnitt, können sich überhitzen und schwere Verletzungen am Bediener verursachen.
- Prüfen Sie, dass die elektrische Anlage, an die der Sauger angeschlossen ist, geeignet und funktionsfähig ist
- Jede Art von Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal und bei stillstehendem Gerät und gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.



DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH PERSONEN
(EINSCHLIESSLICH KINDER) MIT EINGESCHRÄNKten PHYSISCHEN,
SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN
ODER MANGELNDER ERFAHRUNG ODER KENNTNISSEN BESTIMMT.
KINDER MÜSSEN BEAUFSCHTIGT WERDEN, UM SICHERZUSTELLEN,
DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIelen.

- Nicht autorisiertem Personal ist die Benutzung des Saugers untersagt.
An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die hiermit beauftragt und entsprechend qualifiziert sind!
- Vor dem Einschalten prüfen, dass die Sicherheitsvorrichtungen funktionsfähig sind.
- Sauger während des Gebrauchs niemals abdecken.



BEI WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN KANN
DER BEDIENER BEI STILLSTEHENDER MASCHINE MIT TEILEN
DER ABSAUGANLAGE IN BERÜHRUNG KOMMEN,
DEREN OBERFLÄCHEN HOHE TEMPERATUREN AUFWEISEN..



BEI MASCHINEN DER KLASSE H SOLLTE DIE AUSSENSEITE DER MASCHINE
DURCH DEKONTAMINIERTEN, ENTSTAUBEN ODER MIT DICHTUNGSMITTELN BEHANDELT
WERDEN, BEVOR SIE AUS DEM GEFahrenBEREICH GEBRACHT WIRD.
ALLE MASCHINENTEILE MÜSSEN ALS KONTAMINIERT BETRACHTET WERDEN,
WENN SIE IN EINEM GEFahrenBEREICH VERWENDET WERDEN
UND ES MÜSSEN GEEIGNETE MASSNAHMEN GETROFFEN WERDEN,
UM EINE STAUBVERTEILUNG ZU VERHINDERN.

04. UNZULÄSSIGER GEBRAUCH

Strengstens untersagt:

- Verwendung bei teilweise oder ganz geschlossenen Luftaustrittsöffnungen.
- Verwendung in engen Räumen, die keinen Luftaustausch zulassen.
- Absaugung von Flüssigkeiten mit Maschinen, die nicht mit spezifischen Original-Stoppsystemen ausgestattet sind.
- Einsatz der Maschine auf unebenen und nicht waagerechten Flächen.
- Verwendung ohne die vom Hersteller mitgelieferte Filtereinheit.
- Betreiben der Maschine durch teilweises oder vollständiges Verdecken der Kühlluftzufuhr zu den Bauteilen im Inneren der Maschine.



- Keine Zigarettenkippen und / oder entzündbare Stoffe aufsaugen.
- Keine Stoffe aufsaugen, die von Natur aus explosiv oder brennbar sind oder zu Explosionen führen können.
- Nicht in Umgebungen arbeiten, die explosive Gase oder giftige Chemiedämpfe enthalten.
- Keine giftigen Stoffe aufsaugen, bevor nicht die Tauglichkeit des Patronenfilters überprüft wurde.
- Nicht an die elektrischen Teile greifen, bevor nicht der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist.
- Verändern Sie den Sauger in keiner Weise.
- Unsachgemäßer Gebrauch des Saugers, nicht gemäß den in diesem Handbuch aufgeführten Spezifikationen.

- Ätzende Gase, Dämpfe und/oder Flüssigkeiten dürfen nicht angesaugt werden.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit oder Staub im Inneren des Behälters zurück und trocknen Sie den Filter vor der Lagerung, falls erforderlich.

05. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Maschine ist für den gewerblichen Einsatz geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros, in Wohnhäusern, zur Vermietung und in jedem Fall für andere Zwecke als den normalen Hausgebrauch.

Diese Maschine ist für die Reinigung und das Aufsaugen von festen Materialien in überdachten Bereichen geeignet.

06. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Verwendung der Maschine unterliegt den geltenden nationalen Vorschriften. Vermeiden Sie alle Arbeiten, die die Sicherheit von Personen, Sachen und der Umwelt gefährden könnten.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und -anforderungen in dieser Bedienungsanleitung. Das Ändern der Netzfrequenz erfordert keine Maßnahmen seitens des Benutzers. Der Hersteller behält sich das Recht vor, frühere Produktionen und Handbücher zu aktualisieren. Die Abbildungen dienen nur als Referenz und sind nicht verbindlich in Bezug auf Design und Ausstattung.

07. GARANTIE

Der Sauger ist umfassend geprüft, um die korrekte elektrische, pneumatische und mechanische Funktionsweise zu gewährleisten. Der Sauger hat eine Garantie von zwölf Monaten ab dem Verkaufsdatum.

Die Garantie gilt für alle Maschinenteile, deren Defekt nicht einem Verschleiß zugeschrieben werden können. Reparaturen können bei einem Kundendienst oder direkt bei Schwamborn Gerätebau GmbH vorgenommen werden.

Wenn die Garantie beim Hersteller beantragt wird, MÜSSEN die genauen Angaben des fehlerhaften Saugers (alle auf dem Typenschild aufgeführten Angaben) zusammen mit der Rechnungskopie des Saugers, schriftlich eingereicht werden.

Die Garantie verfällt unter den nachstehenden Bedingungen:

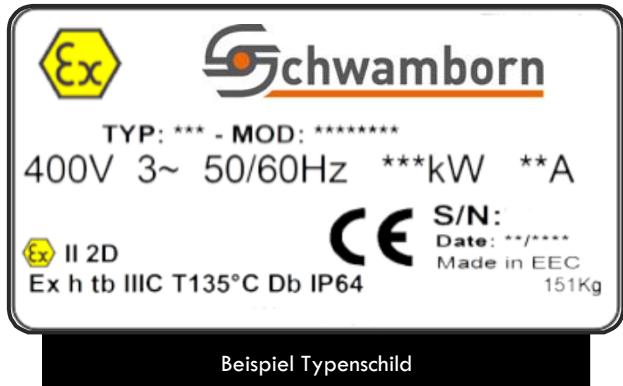
- Unsachgemäßer Gebrauch des Saugers, nicht gemäß den in diesem Handbuch aufgeführten Bedienungen
- Veränderungen oder Verletzungen irgendeiner Art seitens des Benutzers
- Nicht korrekt ausgeführte elektrische Installation
- Nichteinhaltung der geltenden Vorschriften des Benutzerlandes
- Falsche Wartung
- Keine regelmäßige Wartung, so wie in dem vorliegenden Handbuch angegeben
- Verwendung von ungeeigneten oder nicht originalen Ersatzteilen
- Teilweise oder vollkommene Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenden Vorschriften

08. KONSTRUKTIONSANGABEN

8.1 TYPENSCHILD

Jeder Sauger wird durch ein Typenschild gekennzeichnet, das die wesentlichen Daten aufführt, um dem Hersteller Daten, Empfehlungen und ein Ersatzteilverzeichnis zu liefern. Die aufgeführten technischen Daten auf dem Schild sind folgende:

- Hersteller
 - Modell
 - Spannung und Versorgungsfrequenz
 - Installierte Nennleistung
 - CE-Zeichen (Maschinenrichtlinie 2006/42/EC)
 - ATEX-Zonen-Kennzeichnung
- Das Typenschild befindet sich auf der Steuerung Schalttafel oder in der Nähe des Netzkabels



Beispiel Typenschild

8.2 ABNAHMEPRÜFUNG

Jeder Sauger wird vor dem Verpacken und Versand einer Abnahmeprüfung unterzogen, um die Funktionsweise und Leistungsfähigkeit der einzelnen Bauteile zu überprüfen. Insbesondere werden elektrische Sicherheitsprüfungen nach spezifischen Vorschriften durchgeführt und betreffen:

- Durchgangsprüfung des Schutzleiters
- Messung des Isolationswiderstandes zwischen jeder Phase und der Erde
- Prüfung der Durchschlagfestigkeit
- Messung des Ableitungsstroms
- Messung der Leistung und des aufgenommenen Stroms (zulässige Abweichung $\pm 10\%$ des Nennwerts)
- Messung der maximalen Unterdruck- und Abluftwerte
(mit einer Toleranz von $\pm 15\%$ auf Grund von Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit)
- Messung der maximalen Luftmenge

8.3 SCHUTZVORRICHTUNGEN

Der Sauger wurde gemäß den geltenden Vorschriften für die Sicherheit des Bedienpersonals entwickelt.

- Jede Metallkomponente ist geerdet, um zu vermeiden, dass versehentlich Teile der Mechanik unter Spannung stehen oder sich elektrostatisch aufladen. In diesem Zusammenhang kann durch die Wahl eines geeigneten Saugschlauches dieses Risiko beseitigt werden.
- Die Bremse an den vorderen Schwenkrädern verhindert, dass sich der Sauger aufgrund von Neigungen oder besonderen Einsatzbedingungen selbstständig vom Einsatzort fortbewegen kann.



ÜBERPRÜFEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DES SAUGERS,
DASS ER KEINE TRANSPORTSCHÄDEN HAT,
WELCHE DIE FUNKTIONEN BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN.

09. LEISTUNGSTOLERANZEN

Die Leistung der Turbine oder des Motors kann je nach Lufttemperatur und -feuchtigkeit um 15 % schwanken.

Die Sicherheitsventile sind auf die Stromstärke der TURBINE kalibriert.

10. INSTALLATION

10.1 LIEFERUNG UND HANDHABUNG

Jeder Sauger ist von Schwamborn Gerätebau GmbH vor der Übergabe an den Spediteur sorgfältig kontrolliert worden. Der Sauger wird auf einer Palette befestigt und mit einem Schutzkarton oder mit einer Plastikfolie abgedeckt, die dem Spediteur erlaubt, die Ware zu sehen. Beim Empfang der Ware müssen alle Teile unversehrt sein und dürfen keine Transportschäden aufweisen. In einem solchen Fall ist dies dem Transporteur umgehend mitzuteilen (für Teile, die durch eine falsche Handhabung des Saugers beschädigt werden, greift die Garantie nicht). Das Anheben und das Bewegen des Saugers muss unter Beachtung der Sicherheit der Arbeiter am Arbeitsplatz geltenden Vorschriften mit einem Stapler durchgeführt werden.

10.2 ORDNUNGSGEMÄSSEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS ÜBERPRÜFEN

Schließen Sie den Industriestecker an das Kabel an und verbinden Sie den Stecker mit einer Steckdose mit gleicher Stromstärke, die durch einen Netztrennschalter geschützt ist.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt zu achten, der für die Stromaufnahme und die auf dem Typenschild angegebene Schutzart ausreichend sein muß.

Bei dreiphasigen Staubsaugern muß vor dem Gebrauch die korrekte Drehrichtung des Motors (im Uhrzeigersinn) überprüft werden, die durch die auf dem Turbinengehäuse eingegossene Anzeige angegeben ist; wenn die Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn ist, muß das Gerät vom Netz getrennt, eines der drei Phasenkabel im Inneren des Steckers umgedreht und die oben genannten Schritte wiederholt werden.



ÜBERPRÜFEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DES SAUGERS, DASS ER KEINE TRANSPORTSCHÄDEN HAT, WELCHE DIE FUNKTIONEN BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN..

11. WARTUNG

Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Saugers sind IMMER bei ausgeschaltetem Sauger auszuführen, dieser muss vom Stromnetz getrennt sein. Die Saugeinheit benötigt keine besonderen Wartungs-, Reinigungs- oder Schmierungsintervalle. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass für die Gewährleistung der leistungsfähigen Betriebs- und Sicherheitsbedingungen des Saugers ein korrekter Gebrauch und eine regelmäßige Wartung erforderlich ist. Um ferner eine ordnungsgemäße und konstante Arbeitsweise des Saugers zu ermöglichen, muss jeder eventuelle Austausch von Teilen nur mit Originalersatzteilen von Schwamborn Gerätebau GmbH erfolgen.

11.1 TÄGLICH VOR JEDEM START

- Kabel überprüfen, es darf nicht beschädigt, gerissen oder gequetscht sein.
- Unversehrtheit und Funktionsfähigkeit der elektrischen Steuerungen (Schalter) prüfen.
- Den Füllungszustand des Sammelbehälters prüfen.
Ist der von Ihnen erworbene Sauger ein ATEX-Gerät, ist der Hauptsammelbehälter zu entleeren.
- Unversehrtheit des Saugschlauchs/-rohr prüfen.
- Prüfen, ob die Saugeinheit und der Filter korrekt auf der Filterkammer und auf dem Hauptsammelbehälter positioniert ist.
- Falls der Sauger den Ort wechselt, muss sichergestellt werden, dass die Versorgungsspannung der des Typenschildes entspricht.



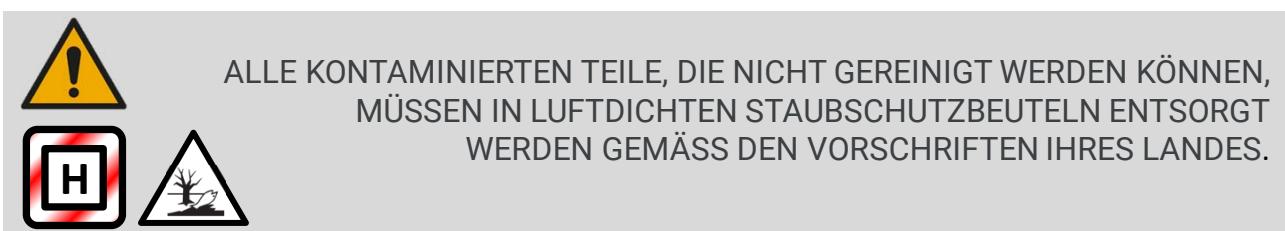
VERSCHLIESSEN SIE NACH DEM GEBRAUCH, VOR DER HANDHABUNG ODER LAGERUNG DER MASCHINE, DEN SAUGSTUTZEN MIT DEM ENTSPRECHENDEN STOPFEN
ODER GEEIGNETE MASSNAHMEN ERGREIFEN, UM DIE AUSBREITUNG GEFAHRLICHER STÄUBE ZU VERHINDERN,
WENN DAS GERÄT AUS DEM GEFAHRENBEREICH EBRACHT WIRD.

11.2 ALLE 200 BETRIEBSSTUNDEN (ALLE 10 STUNDEN FÜR ATEX-MODELLE)

- Zustand des Hauptfilters prüfen: Es dürfen keine Löcher oder Risse vorhanden sein. In einem solchen Fall ist ein Austausch vorzunehmen (siehe Kapitel 17).
- Funktion der Filterreinigung überprüfen. (siehe Kapitel 15).
- Unversehrtheit und Lesbarkeit des Typenschildes prüfen: andernfalls ist beim Hersteller sofort ein neues anzufordern.

11.3 JÄHRLICH

Schwamborn Gerätebau GmbH oder eine qualifizierte Person muß mindestens einmal jährlich eine technische Überprüfung der Filter durchführen. Um festzustellen ob Schäden vorliegen, die die Dichtheit des Saugers und die korrekte Funktion des Steuermechanismus beeinträchtigen könnten. Darüber hinaus muß bei Saugern der Klasse H mindestens einmal jährlich die Filterleistung geprüft werden. Das verwendete Prüfverfahren ist in IEC 60335-2-69 Abschnitt 22-AA.201.2 festgelegt. Wenn der Test fehlschlägt, muß er mit einem neuen Basisfilter wiederholt werden.



12. ENTSORGUNG

Den Sauger und jegliches Zubehör ist unter Einhaltung der gültigen Bestimmungen des Benutzerlandes zu entsorgen. Um Schäden an der Umwelt oder der eigenen Gesundheit und anderen Personen zu verhindern, sollte der Sauger von anderen Abfällen getrennt und eventuell ein entsprechendes Recycling durchgeführt werden.

13. TECHNISCHE DATEN



Model	STS 110A
Nennspannung	230 V
Nennfrequenz	50 Hz
Motor	N°1
Leistung	1100 W
Nennstrom	4,8 A
Filterreinigung	Automatisch
Filterklasse	HEPA + PTFE
Primäre Filterfläche	0,7 m ²
Sekundäre Filterfläche	1,1 m ²
Luftstrom	200 m3/h
Unterdruck	250 mBar
Kapazität	Dustbag
Abmessungen	530x440x1120 mm
Einlaß-Durchmesser	50 mm
Tank-Durchmesser	330 mm
Gewicht	26 kg
Schalldruckpegel (dB)	< 78

14. BESCHREIBUNG



1. Saugeinheit
2. EIN/AUS-Schalter Motor
3. Sauganschluß
4. Räder mit Bremse
5. EIN/AUS-Schalter Filterreinigung
6. Halter Dustbag
7. Filterkammer
8. Spanngurt
9. Zugriff Filter (HEPA)
Zugriff Sekundärfilter (HEPA D.O.P.)
10. Steckdose für Elektrowerkzeuge
11. Kontrolleuchte Filterreinigung

15. VERWENDUNG DES SAUGERS



BEVOR SIE DEN SAUGER EINSCHALTEN,
MÜSSEN SIE SICHERSTELLEN DAS DER BEHÄLTER LEER IST.
VERWENDEN SIE DEN SAUGER NICHT UM FLÜSSIGKEITEN AUFZUSAUGEN!



STECKDOSE [10] FÜR ELEKTROWERKZEUGE MIT MAX. 2200 WATT!



2

EIN/AUS – SAUGER

||

II – MOTOR EIN
MIT ELEKTROWERKZEUG

0

O – MOTOR AUS

I

I – MOTOR EIN

5

EIN/AUS – FILTERREINIGUNG

I

I – AUTOMATISCHE
FILTERREINIGUNG

0

O – FILTERREINIGUNG
AUS

Die Reinigung des Filters erfolgt über Erreichen eines bestimmten Innenunterdrucks, bei normalem Gebrauch, bei vorübergehender Verstopfung oder durch Verschluß der Saugöffnung.
Deaktivieren Sie diese Funktion, wenn Sie für kurze Zeit den maximalen Druck benötigen.

Licht an:

- Filter verstopft, mit der Reinigung fortfahren

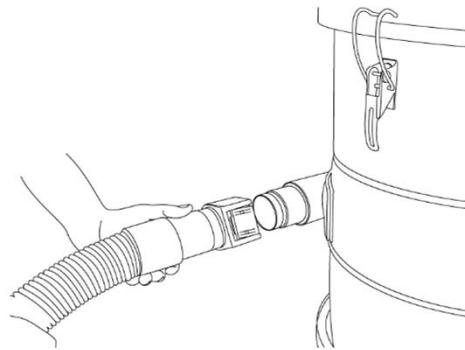
Wenn das Licht an bleibt:

- Überprüfen Sie, daß die Ansaugkanäle nicht blockiert sind.

- Überprüfen Sie den Zustand der Filter und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

16. MONTAGE VON TEILEN

Verbinden Sie das eine Ende des Schlauchs mit dem Zubehör und das Andere mit dem Staubsaugeranschluß.
Der Sauger ist nun betriebsbereit.



17. FILTER AUSTAUSCHEN



DIESER SAUGER HAT EINEN PRIMÄR UND SEKUNDÄR FILTER.



STELLEN SIE VOR DEM EINBAU DES FILTERS SICHER, DASS KEINE BRÜCHE, EINSCHLÄGE ODER ANDERE SCHÄDEN VORHANDEN SIND.



ALLE KONTAMINIERTEN TEILE, DIE NICHT GEREINIGT WERDEN KÖNNEN, MÜSSEN IN LUFTDICHTEN STAUBSCHUTZBEUTELN ENTSORGT WERDEN GEMÄSS DEN VORSCHRIFTEN IHRES LANDES.

17.1 PRIMÄR FILTER (HEPA) AUSTAUSCHEN

1. Alle Klemmhebel lösen und die Saugeinheit (A) von der Filterkammer herunternehmen.
2. Den Filter (B) entfernen.
3. Den Filter(B) austauschen.
4. Den neuen Filter (B) einsetzen.
5. Die Saugeinheit (A) in die Filterkammer einsetzen und mit den Klemmhebeln befestigen.



17.2 SEKUNDÄRFILTERS (HEPA D.O.P.) AUSTAUSCHEN



STELLEN SIE VOR DEM EINBAU DES FILTERS SICHER, DASS KEINE BRÜCHE,
EINSCHLÄGE ODER ANDERE SCHÄDEN VORHANDEN SIND.



ALLE KONTAMINIERTEN TEILE, DIE NICHT GEREINIGT WERDEN KÖNNEN,
MÜSSEN IN LUFTDICHTEN STAUBSCHUTZBEUTELN ENTSORGT
WERDEN GEMÄSS DEN VORSCHRIFTEN IHRES LANDES.



1. Alle Klemmhebel lösen und die Saugeinheit (A) von der Filterkammer herunternehmen.
2. Die Befestigung (E-H) entfernen.
3. Schutzbeutel (B) über den Filter (C) stülpen und verschließen.
4. Den Filter austauschen.
5. Reinigen sie ggf. die Saugeinheit (A).
6. Den neuen Filter gemäß der Abb. 1 installieren.

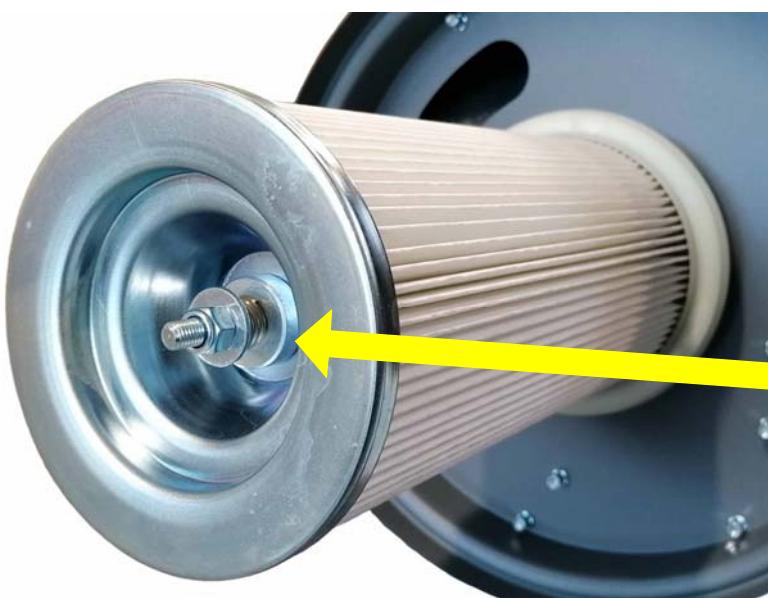
Ohne die Dichtung (D) darf der Filter nicht eingebaut werden.

- Die Gummiseite der Unterlegscheibe (E) liegt am Filterkörper an.
- Feder (F)
- Unterlegscheibe (G)
- Selbstsichernde Mutter (H)

7. Die Saugeinheit (A) in die Filterkammer einsetzen und mit den Klemmhebeln befestigen.



Abb. 1



18. FEHLERBEHEBUNG

Der Motor startet nicht. ► Keine elektrische Spannung. ► Kabel, Steckdose und Stecker überprüfen.

Die Saugleistung nimmt langsam ab. ► Filter, Düse, Saugschlauch oder Sauganschluss können verstopft sein. ► Zubehör überprüfen und reinigen . Filter reinigen oder austauschen.

Staub tritt während des Saugens aus. ► Der Filter wurde falsch eingesetzt oder ist defekt. ► Den Filter überprüfen ob er richtig eingesetzt ist oder austauschen.

19. VERWENDUNG DUSTBAG



EINGESAUGTE MATERIALIEN KÖNNEN EINE GEFAHR FÜR DIE UMWELT UND PERSONEN DARSTELLEN.
ENTSORGEN SIE SOLCHE MATERIALIEN GEMÄSS DEN VORSCHRIFTEN IHRES LANDES.

Staub und Partikeln werden in einem Beutel unter dem Behälter gesammelt. Dieses System wird Dustbag genannt und ist aus einem 20 Meter langen Kunststoffschlauch. Aus diesem Schlauch erhält man circa 20-30 Beutel, die unterschiedliche Gewichte und Größe haben können.

Der Schlauch muss nach Verbrauch oder Beschädigung ersetzt werden.

Die nachfolgend beschriebenen Vorgänge müssen bei ausgeschaltetem Sauger ausgeführt werden.



- Den Beutel mit zwei Kabelbinder, mit Abstand, verschließen.



- Schneiden Sie zwischen den zwei Kabelbinder durch.



- Am Ende des Dustbags ziehen, um einen neuen Beutel zu erhalten.

20. DUSTBAG AUSTAUSCHEN



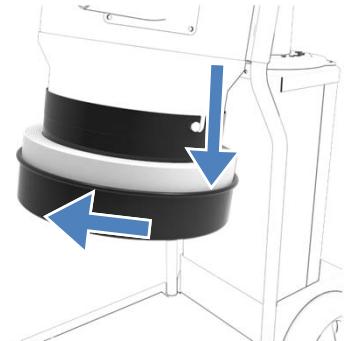
EINGESAUGTE MATERIALIEN KÖNNEN EINE GEFAHR FÜR DIE UMWELT UND PERSONEN DARSTELLEN.
ENTSORGEN SIE SOLCHE MATERIALIEN GEMÄSS DEN VORSCHRIFTEN IHRES LANDES.



1.
Den Dustbag aufschneiden.



2.
Spanngurt lösen.



3.
Entfernen Sie den Halter mit dem restlichen Dustbag.



4.
Setzen Sie den neuen Dustbag mit der Innenseite nach oben ein.



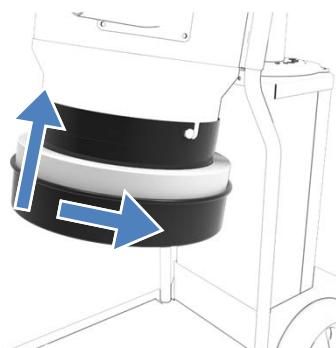
5.
Schneiden und entfernen Sie die Verschlussbänder.



6.
Ziehen Sie vorsichtig den inneren Teil des Dustbags außerhalb des Behälters entlang.



7.
Ziehen Sie am äußeren Teil des Dustbags, um einen neuen Beutel zu erstellen.



8.
Setzen Sie den Halter mit dem Dustbag ein.



9.
Das Innere des Dustbags auf die Position des Spanngurtes bringen.
Den Dustbag mit dem Spanngurt an der Filterkammer festspannen.



10.
Ziehe an dem Dustbag und platziere den Kabelbinder am Ende, um einen neuen Beutel zu erstellen.
Verwenden Sie bei Bedarf zwei Kabelbinder.

OBSAH	STRANA
1. ÚVOD	18
2. POUŽITÉ SYMBOLY	18
3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	19
4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ	20
5. SPRÁVNÉ POUŽITÍ	21
6. OBECNÉ INFORMACE	21
7. ZÁRUKA	21
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	22
8.1 ŠTÍTEK TECHNICKÝCH ÚDAJŮ	22
8.2 TESTOVÁNÍ	22
8.3 BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ	22
9. TOLERANCE VÝKONU	22
10. INSTALACE	23
10.1 DODÁNÍ A MANIPULACE	23
10.2 KONTROLA SPRÁVNÉHO ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ	23
11. ÚDRŽBA	23
11.1 PŘED KAŽDODENNÍM ZAPNUTÍM A VYPNUTÍM	23
11.2 KAŽDÝCH 200 PROVOZNÍCH HODIN (KAŽDÝCH 10 HODIN U MODELŮ ATEX)	24
11.3 KAŽDÝ ROK	24
12. LIKVIDACE VÝROBKU	24
13. TECHNICKÉ ÚDAJE	25
14. POPIS	26
15. POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE	27
16. MONTÁŽ DÍLŮ	28
17. VÝMĚNA FILTRU	28
17.1 VÝMĚNA PRIMÁRNÍHO FILTRU (HEPA)	28
17.2 VÝMĚNA SEKUNDÁRNÍHO FILTRU (HEPA D.O.P.)	29
18. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH	30
19. POUŽITÍ PRACHOVÉHO PYTLE	30
20. VÝMĚNA PRACHOVÉHO PYTLE	31
21. SCHALTPLAN / ELEKTRICKÉ SCHÉMA	32
22. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	33

01. ÚVOD



PŘED POUŽITÍM VYSAVAČE SI MUSÍ OBSLUHA PEČLIVĚ
PŘEČÍST A POROZUMĚT TOMUTO NÁVODU K OBSLUZE!
TENTO NÁVOD K OBSLUZE UCHOVÁVEJTE PŘI RUCE
PRO SNADNÉ NAHLÉDNUTÍ!

Účelem tohoto návodu k obsluze je seznámit obsluhu se základními předpisy a kritérii vysavače, aby bylo zajištěno:

- Bezpečnost obsluhy
- Správné používání vysavače
- Optimální výkon

Před použitím vysavače musí být obsluha informována, proškolena a seznámena s látkami, které se mají používat, a s jejich správným nakládáním.

Pro správné používání stroje dodržujte pokyny v návodu k obsluze, zejména výstrahy a pokyny týkající se provozu a údržby!

Vzhledem k důležitosti informací obsažených v tomto dokumentu se doporučuje:

- Návod mějte vždy po ruce pro snadné nahlédnutí.
- Uchovávejte návod na bezpečném místě, aby nebyla narušena jeho čitelnost.
- V případě ztráty nebo poškození návodu k obsluze si vyžádejte kopii od výrobce nebo prodejce.
- Pokud vysavač prodáte nebo zapůjčíte třetí osobě, vždy přiložte návod k obsluze nebo uveďte údaje o výrobci.



JESTLIŽE JE ZAKOUPENÝ VYSAVAČ SCHVÁLENÝ PRO POUŽITÍ VE VÝBUŠNÉM
PROSTŘEDÍ, JE NA TECHNICKÉM ŠTÍTKU PŘIPOJENÉM K MOTORU UVEDENO
SÉRIOVÉ ČÍSLO, KTERÉ SE POUŽÍVÁ PRO VYŽÁDÁNÍ KOPIE CERTIFIKÁTU V
PŘÍPADĚ JEHO POŠKOZENÍ NEBO ZTRÁTY.

Výrobce si vyhrazuje právo aktualizovat své produkty a návody k obsluze a není povinen poskytovat aktualizované verze.

02. POUŽITÉ SYMBOLY

V této dokumentaci jsou použity následující symboly:



Výstražný symbol, obecné nebezpečí:

Pro bezpečnost obsluhy a stroje si pečlivě přečtěte části označené tímto symbolem.



Symbol otevřené knihy:

Obsluha je upozorněna, aby si před použitím spotřebiče přečetla návod k použití.



Výstražný symbol:

Nebezpečí rozdrcení prstů a rukou!

Na vysavači jsou použity následující symboly:



Nebezpečí ohrožení života v důsledku vysokého elektrického napětí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud se během údržby přistupuje k elektrickým zařízením bez odpojení napájení.



UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí popálení!

Upozornění na nebezpečí horkého povrchu. Označuje motor/turbínu sací jednotky.



Ochrana proti výbuchu podle směrnice ATEX

03. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před spuštěním, použitím, údržbou nebo obsluhou vysavače si pečlivě přečtěte pokyny v tomto návodu k obsluze vysavače.
- Zkontrolujte, zda vysavač není nijak poškozen.
- Nikdy nezapínejte stroj, pokud je vadný nebo pokud máte podezření, že je vadný.
- Zkontrolujte, zda není spínač opotřebovaný nebo poškozený.
- Noste ochranný oděv!
Nepřibližujte se k sacímu otvoru stroje s rozepnutým nebo roztrženým oděvem, který by mohl být snadno vtažen do stroje.
- Zkontrolujte, zda jsou filtry na svém místě a zda fungují správně.
Ujistěte se, že jsou filtry správně nainstalovány a plně funkční, vždy dodržujte platné předpisy na pracovišti.
- Při provozu nebo údržbě vysavače je nutné vždy dodržovat vnitřní bezpečnostní předpisy pracoviště.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani jiné hořlavé kapaliny; používejte pouze vhodné čisticí prostředky.
- Nikdy nepřemisťujte stroj tažením za napájecí kabel nebo ohebnou hadici.
- Nikdy nesměrujte otvor stroje ani ohebnou trubici směrem k osobám nebo zvířatům!
- Zkontrolujte, zda je stroj připojen k napájecímu zdroji se správným napětím uvedeným na typovém štítku.
- Zkontrolujte, zda napájecí kabel není opotřebovaný nebo poškozený.
Při výměně kabelu vždy použijte kabel se stejnými specifikacemi jako originální kabel: neschválené kably nebo kably nižší kvality se mohou přehřát a způsobit vážné zranění uživatele.
- Ujistěte se, že je stroj připojený k vhodnému zdroji napájení a je v plně funkčním stavu.
- Opravy smí provádět pouze oprávněný personál a pouze při vypnutém stroji a odpojeném od zdroje napájení.



STROJ NENÍ URČEN K POUŽIVÁNÍ OSOBAMI (VČETNĚ DĚtí) S
OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO DUŠEVNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO S
NEDOSTATEČNÝMI ZKUŠENOSTMI A ZNALOSTMI.
DĚTI MUSÍ BÝT POD DOHLEDEM, ABY SE NEHRÁLY SE STROJEM.

- Nikdy nedovolte, aby stroj používaly neoprávněné osoby.
Na stroji smí pracovat pouze oprávněné a odpovídající způsobem kvalifikované osoby!
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že jsou všechna bezpečnostní zařízení v plně funkčním stavu.
- Nikdy nezakrývejte vysavač během používání.



PŘI ÚDRŽBĚ A ČIŠTĚNÍ MŮŽE OBSLUHA PŘI ZASTAVENÉM STROJI
PŘIJÍT DO KONTAKTU S ČÁSTMI ODSÁVACÍHO SYSTÉMU,
JEJICHŽ POVRCHY MAJÍ VYSOKÉ TEPLITY.



U STROJŮ TŘÍDY H MUSÍ BÝT VNĚJŠÍ POVRCH STROJE DEZINFIKOVÁN,
OPRÁŠEN NEBO OŠETŘEN TĚSNICÍM PROSTŘEDKEM, NEŽ BUDE
ODSTRANĚN Z NEBEZPEČNÉHO PROSTŘEDÍ.
VŠECHNY ČÁSTI STROJE MUSÍ BÝT PŘI POUŽITÍ
V NEBEZPEČNÉM PROSTŘEDÍ POVAŽOVÁNY ZA ZNEČIŠTĚNÉ
A MUSÍ BÝT PŘIJATA VHODNÁ OPATŘENÍ K ZABRÁNĚní ŠÍŘENÍ PRACHU.

04. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Přísně zakázáno:

- Používat s částečně nebo zcela uzavřenými výstupy vzduchu.
- Používat v uzavřených prostorách, které neumožňují výměnu vzduchu.
- Sání kapalin pomocí strojů, které nejsou vybaveny specifickými originálními zastavovacími systémy.
- Používat stroj na nerovných a nevyrovnaných površích.
- Používat bez filtrační jednotky dodané výrobcem.
- Provoz stroje s částečným nebo úplným zakrytím přívodu chladicího vzduchu k součástem uvnitř stroje.



- Nikdy nevysávejte zapálené cigaretové nedopalky ani žádné jiné zapálené nebo hořící předměty.
- Nikdy nevysávejte látky, které jsou výbušné nebo hořlavé nebo které by mohly vést k výbuchu.
- Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde se vyskytují výbušné plyny a/nebo plyny z toxických chemických produktů.
- Před nasáváním toxicických látek zkонтrolujte vhodnost filtrační vložky.
- Před přístupem k jakýmkoli elektrickým součástem stroje odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Stroj nijak neupravujte.
- Přístroj nepoužívejte způsobem, který není v souladu s požadavky tohoto návodu k obsluze.

- Nesmí být nasávány žírové plyny, páry a/nebo kapaliny.
- Nenechávejte uvnitř nádoby žádnou kapalinu ani prach a před uskladněním filtr v případě potřeby vysušte.

05. SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Tento stroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích, obytných budovách, k pronájmu a v každém případě pro jiné účely než pro běžné domácí použití.
Tento stroj je vhodný pro čištění a vysávání pevných materiálů v krytých prostorách.

06. OBECNÉ INFORMACE

Použití stroje podléhá platným národním předpisům.

Vyvarujte se provádění jakýchkoli prací, které by mohly ohrozit bezpečnost osob, majetku a životního prostředí.

Dodržujte bezpečnostní informace a požadavky uvedené v tomto návodu k obsluze.

Změna frekvence napájení nevyžaduje žádné zásahy ze strany uživatele.

Výrobce si vyhrazuje právo aktualizovat předchozí výroby a příručky. Obrázky slouží pouze pro ilustraci a nejsou závazné z hlediska designu a vybavení.

07. ZÁRUKA

Vysavač je testován, aby byla zajištěna správná elektrická, pneumatická a mechanická funkce.

Na vysavače se poskytuje záruka dvanáct měsíců od data prodeje.

Záruka se vztahuje na všechny vadné části stroje, ale nevztahuje se na části poškozené během přepravy, manipulace nebo používání, ani na části poškozené běžným opotřebením.

Opravy může provést zákaznický servis nebo přímo společnost Schwamborn Gerätebau GmbH.

Chcete-li uplatnit záruku, MUSÍTE zaslat písemnou žádost výrobcu s přesnými údaji o vadném vysavači (všechny údaje uvedené na typovém štítku) spolu s kopí faktury.

Záruka neplatí za následujících podmínek:

- Nesprávné používání stroje nebo úplné či částečné nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu
- Jakákoli část vysavače byla jakýmkoli způsobem pozměněna nebo upravena
- Nesprávná elektrická instalace
- Pokud nejsou dodržovány zákony země použití
- Nedostatečná údržba
- Žádná pravidelná údržba podle tohoto návodu
- Použití nevhodných nebo neoriginálních náhradních dílů
- Částečné nebo úplné nedodržení pokynů obsažených v této příručce

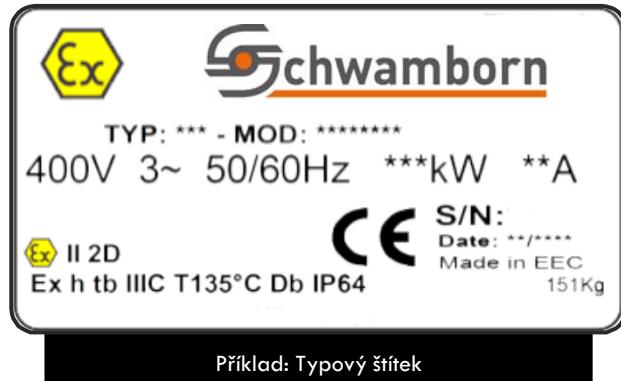
08. TECHNICKÉ ÚDAJE

8.1 ŠTÍTEK TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

Každý vysavač je opatřen typovým štítkem s důležitými údaji, které jsou nezbytné při kontaktování dodavatele/výrobce za účelem získání rady, návrhů nebo informací o náhradních dílech. Na štítku jsou uvedeny následující údaje:

- Výrobce
- Model
- Napájecí napětí
- Instalovaný jmenovitý příkon
- Symbol CE (vyrobeno v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/EHS)
- Označení zóny Atex

Typový štítek se nachází na ovládacím panelu nebo v blízkosti napájecího kabelu



Příklad: Typový štítek

8.2 TESTOVÁNÍ

Všechny vysavače jsou před zabalením a dodáním testovány, aby byla zajištěna správná funkce všech součástí.

Přesná zkouška elektrické bezpečnosti se provádí v souladu se specifickými normami elektrické bezpečnosti týkajícími se:

- Zkouška spojitosti uzemnění
- Zkouška izolačního odporu mezi každou fází a zemí
- Dielektrická zkouška
- Měření rozptýleného proudu
- Měření výkonu a odebíraného proudu (přípustná odchylka +/-10 % od jmenovité hodnoty)
- Měření maximální hodnoty podtlaku a výstupu vzduchu
(tolerance +/-15 % na základě teplotních hodnot a vlhkosti prostředí)
- Měření maximální absorpce vzduchu

8.3 BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Vysavač byl vyroben v souladu se všemi zákonnémi normami pro bezpečnost obsluhy.

- Všechny kovové součásti jsou uzemněny, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem nebo elektrostatickému výboji, včetně pružné sací hadice, která je řádně uzemněna. V tomto ohledu také volba vhodné ohebné sací hadice umožňuje eliminovat toto riziko na délce hadice, která vede od místa použití k vysavači.
- Brzdy namontované na předních otočných kolečkách bezpečně fixují stroj na místě použití, kde může hrozit nebezpečí pohybu v důsledku nerovného povrchu podlahy nebo jiných zvláštních pracovních podmínek.



PŘED POUŽITÍM VYSAVAČE ZKONTROLUJTE, ZDA NENÍ POŠKOZENÝ NÁRAZY, NEBO POŠKOZENÍ BĚHEM PŘEPRAVY KTERÁ MAJÍ VLIV NA PROVOZ.

09 TOLERANCE VÝKONU

Výkon turbíny se může lišit o 15 % v závislosti na teplotě a vlhkosti vzduchu.

Pojistné ventily jsou kalibrovány na základě proudu turbíny.

10. INSTALACE

10.1 DODÁNÍ A MANIPULACE

Všechny vysavače jsou před dodáním pečlivě testovány a kontrolovány společností Schwamborn Gerätebau GmbH. Vysavač je přepravován v ochranném boxu nebo zabalen v ochranné fólii, která umožňuje kurýrovi vidět zásilku během přepravy, a je pevně připevněn k paletě. Pokud byly během přepravy poškozeny nějaké části, ihned vyplňte reklamační formulář u kurýra. Části, které byly poškozeny nebo rozbité v důsledku nesprávné přepravy nebo manipulace se zařízením, nebudou uznány zárukou výrobce. Stroj musí být zvedán a přemístován pomocí vysokozdvížného vozíku v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy platnými na pracovišti.

10.2 KONTROLA SPRÁVNÉHO ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ

Připojte průmyslovou zástrčku ke kabelu a zapojte zástrčku do zásuvky se stejným proudovým zatížením, chráněné jističem.

Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na průřez, který musí být dostatečný pro odběr proudu a stupeň ochrany uvedený na typovém štítku.

U třífázových vysavačů před použitím zkонтrolujte správný směr otáčení motoru (ve směru hodinových ručiček) označený indikátorem na krytu turbíny; pokud je směr otáčení proti směru hodinových ručiček, odpojte spotřebič od elektrické sítě, prohoďte jeden ze tří fázových vodičů uvnitř zástrčky a opakujte výše uvedené kroky.



**PŘED POUŽITÍM VYSAVAČE ZKONTROLUJTE, ZDA NEDOŠLO BĚHEM PŘEPRAVY
K NÁRAZŮM NEBO POŠKOZENÍ, KTERÉ BY MOHLY OVLIVNIT JEHO FUNKČNOST.**

11. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Údržba a čištění musí být VŽDY prováděny při vypnutém vysavači a odpojeném napájecím zdroji. Pro údržbu, čištění nebo mazání sací jednotky není nutné provádět žádná zvláštní opatření. Je však důležité mít na paměti, že správné používání a údržba jsou nezbytné pro zajištění bezpečnosti a účinnosti vysavače.

Aby byl zajištěn pravidelný a nepřetržitý provoz a aby nedošlo ke ztrátě záruky, používejte při opravách vždy originální náhradní díly Schwamborn.

11.1 PŘED KAŽDODENNÍM ZAPNUTÍM A VYPNUTÍM

- Vizuálně zkонтrolujte, zda kabel není nijak poškozený (nesmí být poškozený, roztržený, zmáčknutý).
- Zkontrolujte, zda elektrické spínače správně fungují a nejsou nijak poškozené.
- Zkontrolujte množství odpadu uvnitř hlavní nádoby.
Poznámka: Pokud používáte model ATEX, vyprázdněte hlavní nádobu.
- Zkontrolujte, zda není sací hadice nějak poškozená.
- Zkontrolujte, zda jsou sací jednotka a filtry správně umístěné na filtrační komoře a hlavní nádobě.
- Pokud vysavač přemístíte, ujistěte se, že napětí v místě nového umístění odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.



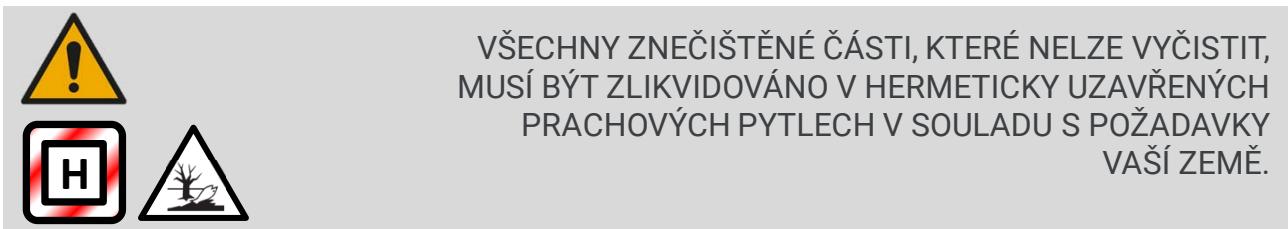
**PO POUŽITÍ STROJE, PŘED MANIPULACÍ NEBO SKLADOVÁNÍM UZAVŘETE
SACÍ TRYSKU VHODNOU ZÁTKOU NEBO
UČIŇTE VHODNÁ OPATŘENÍ, ABY SE ZABRÁNILO ŠÍŘENÍ
NEBEZPEČNÉHO PRACHU PŘI ODEBRÁNÍ SPOTŘEBIČE
Z NEBEZPEČNÉ ZÓNY.**

11.2 KAŽDÝCH 200 PROVOZNÍCH HODIN (KAŽDÝCH 10 HODIN U MODELŮ ATEX)

- Zkontrolujte stav primárního filtru: nesmí být roztržený, děravý ani jinak poškozený: v takovém případě je j vyměňte (viz kapitola 17).
- Zkontrolujte funkci čištění filtru (viz kapitola 15).
- Zkontrolujte, zda je technický štítek čitelný a není nijak poškozený: v případě potřeby kontaktujte výrobce a požádejte o náhradní štítek.

11.3 KAŽDÝ ROK

Společnost Schwamborn Gerätebau GmbH nebo kvalifikovaná osoba musí alespoň jednou ročně provést technickou kontrolu filtrů, zda nejsou poškozené z hlediska těsnosti stroje a správné funkce ovládacího mechanismu. Kromě toho musí být u strojů třídy H účinnost filtrace testována alespoň jednou ročně. Použitá zkušební metoda je specifikována v normě IEC 60335-2-69, bod 22-AA.201.2. V případě neúspěšného testu je nutné jej opakovat s novým nezbytným filtrem.



12. LIKVIDACE VÝROBKU

Vysavač a veškeré příslušenství zlikvidujte v souladu s právními předpisy dané země. Aby se zabránilo poškození životního prostředí nebo zdraví jiných osob, je třeba vysavač oddělit od ostatního odpadu a v případě potřeby jej recyklovat.

13. TECHNICKÉ ÚDAJE



Model	STS 110A
Jmenovité napětí	230 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Motor	N°1
Jmenovitý výkon	1100 W
Jmenovitý proud	4,8 A
Čištění filtru	Automatické
Třída filtrace	HEPA + PTFE
Primární filtrační plocha	0,7 m ²
Sekundární filtrační plocha	1,1 m ²
Průtok vzduchu	200 m ³ /h
Podtlak	250 mBar
Užitečná kapacita	Prachový pytel
Rozměry	530x440x1120 mm
Rozměr vstupu	50 mm
Průměr nádrže	330 mm
Hmotnost	26 kg
Hladina akustického tlaku (dB)	< 78

14. POPIS



1. Sací jednotka
2. Vypínač motoru ZAP/VYP
3. Sací přípojka
4. Kolečka s brzdou
5. Vypínač čištění filtru ZAP/VYP
6. Držák pytle
7. Filtrační komora
8. Napínací řemen
9. Přístup k primárnímu filtru (HEPA)
Přístup k sekundárnímu filtru (HEPA D.O.P.)
10. Zásuvka pro elektrické nástroje
11. Kontrolka čištění filtru

15. POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE



PŘED ZAPNUTÍM VYSAVAČE SE UJISTĚTE, že je zásobník prázdný.
NEVYUŽÍVEJTE VYSAVAČ K VYSÁVÁNÍ KAPALIN!



ZÁSUVKA [10] PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE S MAX. 2200 W!



2

ZAP/VYP – VYSAVAČ

||

II – MOTOR ZAP
S ELEKTRICKÝMI NÁSTROJI

0

O – MOTOR VYP

I

I – MOTOR ZAP

5

ZAP/VYP – ČIŠTĚNÍ FILTRU

I

I – AUTOMATICKÉ
ČIŠTĚNÍ FILTRU

0

O – ČIŠTĚNÍ FILTRU
VYP

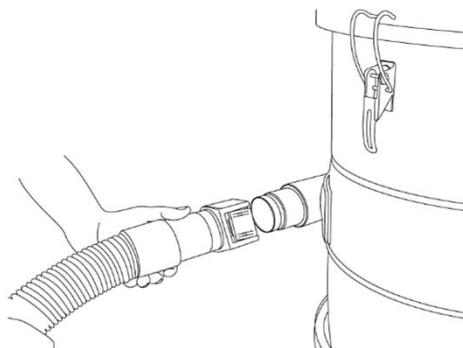
Filtr se čistí při dosažení určitého vnitřního podtlaku, při běžném používání, v případě dočasného ucpání nebo uzavřením sacího otvoru; tuto funkci deaktivujte, pokud potřebujete na krátkou dobu maximální tlak.

Světlo svítí:

- Filtr je ucpaný, pokračujte v čištění
- Pokud světlo svítí i nadále:
 - Zkontrolujte, zda nejsou ucpané sací kanály.
 - Zkontrolujte stav filtrů a v případě potřeby je vyměňte.

16. MONTÁŽ DÍLŮ

Připojte jeden konec ohebné hadice k požadovanému příslušenství a druhý konec ke spojovací trysce.
Stroj je nyní připravený k použití



17. VÝMĚNA FILTRU



TENTO VYSAVAČ MÁ PRIMÁRNÍ A SEKUNDÁRNÍ FILTR.



PŘED INSTALACÍ FILTRU SE UJISTĚTE, že není poškozený, nejsou na něm žádné praskliny, stlačení nebo jiné poškození.



VŠECHNY ZNEČIŠTĚNÉ ČÁSTI, KTERÉ NELZE VYČISTIT, MUSÍ BÝT ZLIKVIDOVÁNO V HERMETICKY UZAVŘENÝCH PRACHOVÝCH PYTLECH V SOULADU S POŽADAVKY VAŠÍ ZEMĚ.

17.1 VÝMĚNA PRIMÁRNÍHO FILTRU (HEPA)

1. Uvolněte všechny upínací páky a vyjměte sací jednotku (A) z filtrační komory.
2. Vyjměte filtr (B).
3. Vyměňte filtr (B).
4. Vložte nový filtr (B).
5. Vložte sací jednotku (A) do filtrační komory a upevněte ji na místě pomocí upínacích pák.



17.2 VÝMĚNA SEKUNDÁRNÍHO FILTRU (HEPA D.O.P.)



PŘED INSTALACÍ FILTRU SE UJISTĚTE, že není poškozený, nejsou na něm žádné praskliny, stlačení nebo jiné poškození.



VŠECHNY ZNEČIŠTĚNÉ ČÁSTI, KTERÉ NELZE VYČISTIT, MUSÍ BÝT ZLIKVIDOVÁNO V HERMETICKY UZAVŘENÝCH PRACHOVÝCH PYTLECH V SOULADU S POŽADAVKY VAŠÍ ZEMĚ.



1. Uvolněte všechny upínací páky a vyjměte sací jednotku (A) z filtrační komory.
2. Odstraňte upevnění (E-H).
3. Nasadte ochranný vak (B) na filtr (C) a uzavřete jej.
4. Vyměňte filtr.
5. V případě potřeby vyčistěte sací jednotku (A).
6. Nainstalujte nový filtr podle obr. 1.

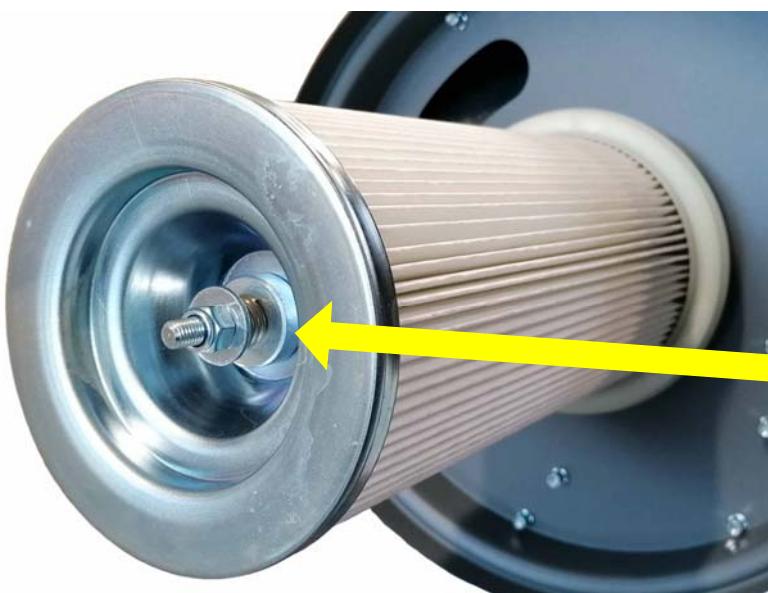
Filtr nesmí být instalován bez těsnění (D).

- Gumová strana podložky (E) je v kontaktu s tělesem filtru.
- Pružina (F)
- Podložka (G)
- Samojisticí matici (H)

7. Vložte sací jednotku (A) do filtrační komory a zajistěte ji pomocí upínacích pák.



Obr. 1



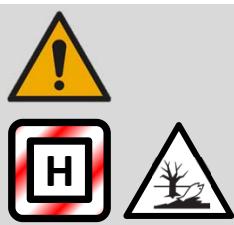
18. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Motory se nespustí. ► Žádné elektrické napětí. ► Zkontrolujte kabely, zástrčky a zásuvku.

Sací výkon se pomalu snižuje. ► Filtr, tryska, sací hadice nebo sací trubka mohou být ucpané. ► Zkontrolujte a vyčistěte příslušenství. Vyčistěte filtr.

Při vysávání se uvolňuje prach. ► Filtr není správně upevněný nebo je vadný. ► Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazený; v případě potřeby vyměňte.

19. POUŽITÍ PRACHOVÉHO PYTLE



NASÁTÝ MATERIÁL MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÝ
PRO ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A LIDI.
TENTO MATERIÁL ZLIKVIDUJTE V SOULADU S
PŘEDPISY PLATNÝMI VE VAŠÍ ZEMI.

Prach a částice se shromažďují v pytli umístěném v nádobě pod násypkou.

Tento systém nazvaný Dustbag se skládá z 20metrové plastové trubice, ze které se získává 20/30 pytlů různé hmotnosti a rozměrů. Po spotřebování nebo poškození musí být trubice nahrazena novou náplní.

Níže popsané úkony musí být provedeny při vypnutém stroji.



1.
Uzavřete pytel dvěma pásky.

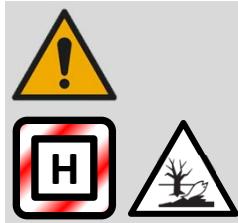


2.
Odřízněte mezi dvěma pásky.



3.
Za konec prachového pytle zatáhněte, abyste získali nový pytel.

20. VÝMĚNA PRACHOVÉHO PYTLE



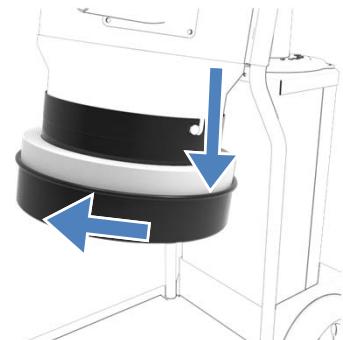
NASÁTÝ MATERIÁL MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÝ PRO
ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A LIDI.
TENTO MATERIÁL ZLIKVIDUJTE V SOULADU S
PŘEDPISY PLATNÝMI VE VAŠÍ ZEMI.



1. Odřízněte prachový pytel.



2. Uvolněte řemen.



3. Vyjměte držák se zbývajícím prachovým pytle.



4. Vložte nový prachový pytel vnitřní stranou nahoru.



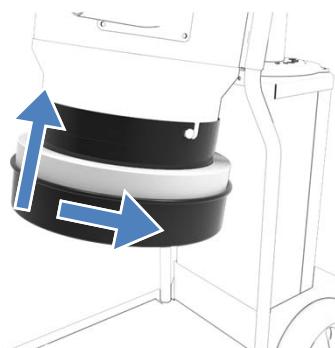
5. Odřízněte a odstraňte uzavírací pásky.



6. Vnitřní část pytle nechte mimo nádobu a lehce za něj zatáhněte.



7. Vytáhněte vnější část prachového pytle a vytvořte nový pytel.



8. Vložte zásobník s prachovým pytle.

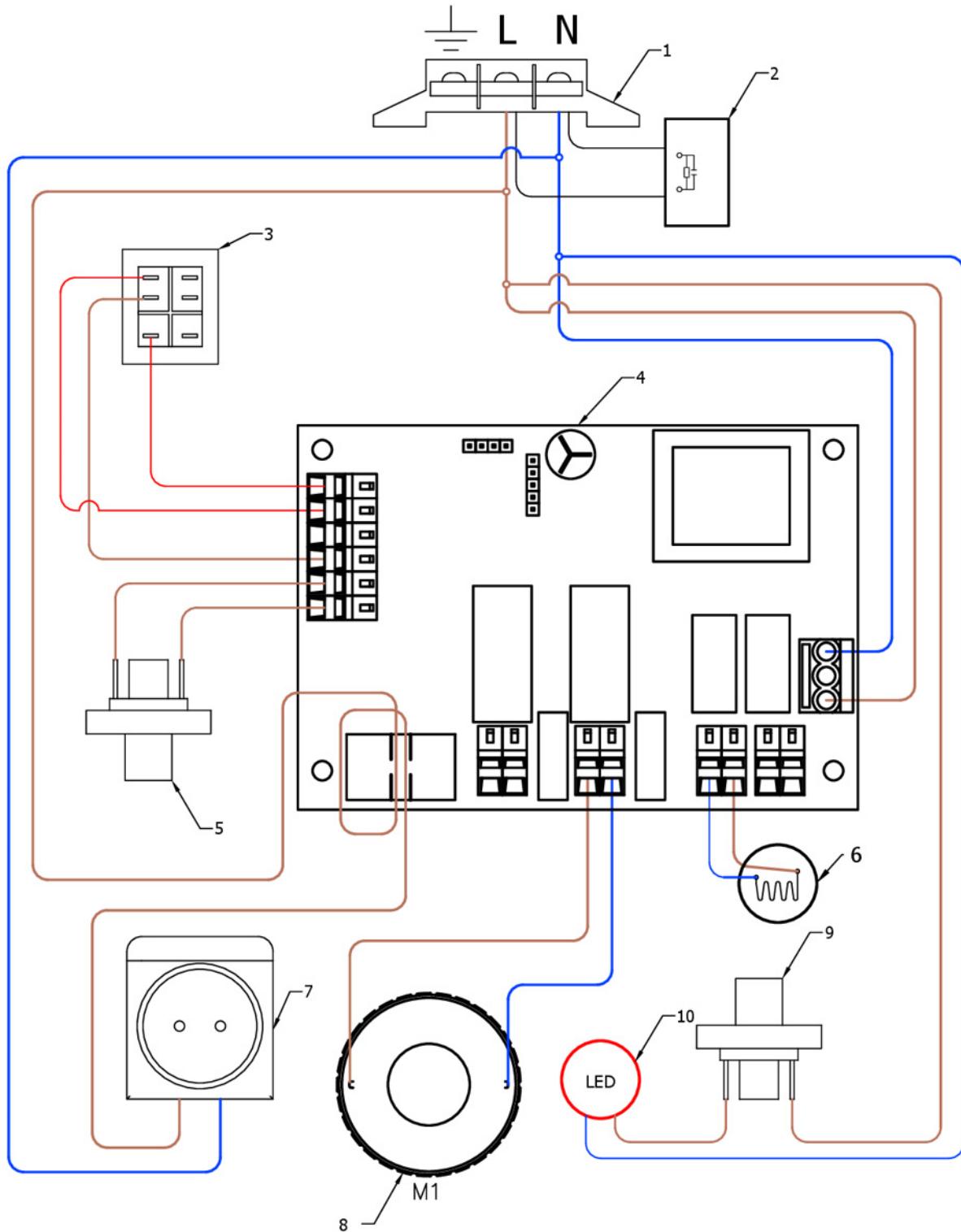


9. Vložte vnitřní část prachového pytle do polohy řemenu. Utáhněte prachový pytel řemenem k filtrační komoře.



10. Vytáhněte prachový pytel a umístěte pásky na konec, aby vznikl nový pytel. V případě potřeby použijte dva kabelové vazače.

21. SCHALTPLAN / ELEKTRICKÉ SCHÉMA



1. KLEMMLEISTE
2. ENTSTÖRFILTER
3. EIN/AUS-SCHALTER MOTOR (I1–0 – 2)
4. LEITERPLATTE
5. EIN/AUS-SCHALTER (FILTERREINIGUNG)
6. MAGNETSPULE
7. STECKDOSE ELEKTROWERKZEUG
8. MOTOR
9. DEPRESSOSTAT (FILTER-LED)
10. LED-ANZEIGE FÜR VERSTOPFTEN FILTER

1. SVORKA
2. OCHRANA PROTI NESPRÁVNÉMU POŘADÍ
3. VYPÍNAČ MOTORA ZAP/VYP 0-1
4. DESKA PLOŠNÝCH SPOJŮ
5. VYPÍNAČ ZAP/VYP (ČIŠTĚNÍ FILTRU)
6. VIBRÁTOR
7. NÁSTROJOVÁ ZÁSUVKA
8. MOTOR
9. DEPRESSOSTAT (LED FILTRU)
10. LED INDIKÁTOR UCPANÉHO FILTRU

22. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Schwamborn Gerätebau GmbH
Robert-Bosch-Straße 8
DE-73117 Wangen / Göppingen
Deutschland

Hiermit erklären wir, dass der Industriestaubsauger:
Tímto prohlašujeme, že průmyslový vysavač:

Typ / Typ

Baujahr / Vyrobeno v

STS 110A

2024

Den folgenden Produktspezifikationen entspricht:

2006/42/ES

CE Maschinenrichtlinie

Směrnice ES o strojních zařízeních ES

2014/35/EU

CE Niederspannungsrichtlinie

Směrnice ES o nízkém napětí

2014/30/EU

CE Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit

Směrnice ES o elektromagnetické kompatibilitě

und relative Änderungen / a související změny a doplňky

Harmonisierte Normen:

EN ISO 12100:2010 - IEC 60335-2-69:2021 - IEC 60335-1:2020

Harmonizované normy:

IEC 61000-3-2:2018+A1:2020 **EN IEC 61000-3-2:2019**

IEC 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021 **EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

EN IEC 55014-1:2021 / EN IEC 55014-2:2021

Die technischen Unterlagen der Geräte werden aufbewahrt bei:

Schwamborn Gerätebau GmbH

Robert-Bosch-Straße 8

DE-73117 Wangen / Göppingen

Deutschland

Diese Erklärung endet automatisch nach:

Toto prohlášení automaticky končí po:

1. Änderungen an den Geräten

Provedení změn na zařízení.

2. Nichteinhaltung der Anweisungen im Benutzer- und Wartungshandbuch.

Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití a údržbě.

Eckart Schwamborn

Name / / Jméno

Geschäftsführer / Generální ředitel

Position / Pozice

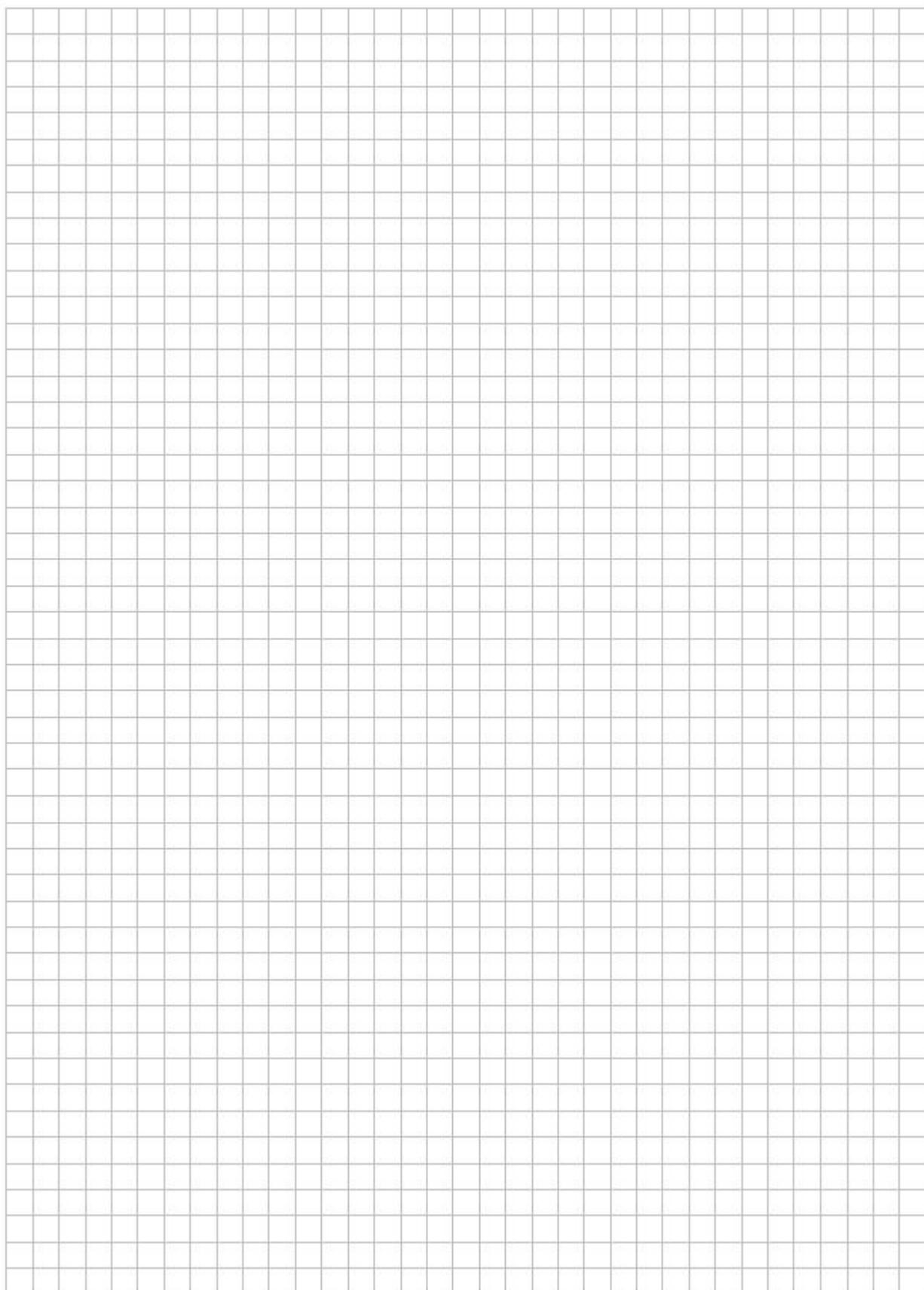
12/2024

Datum / / Datum

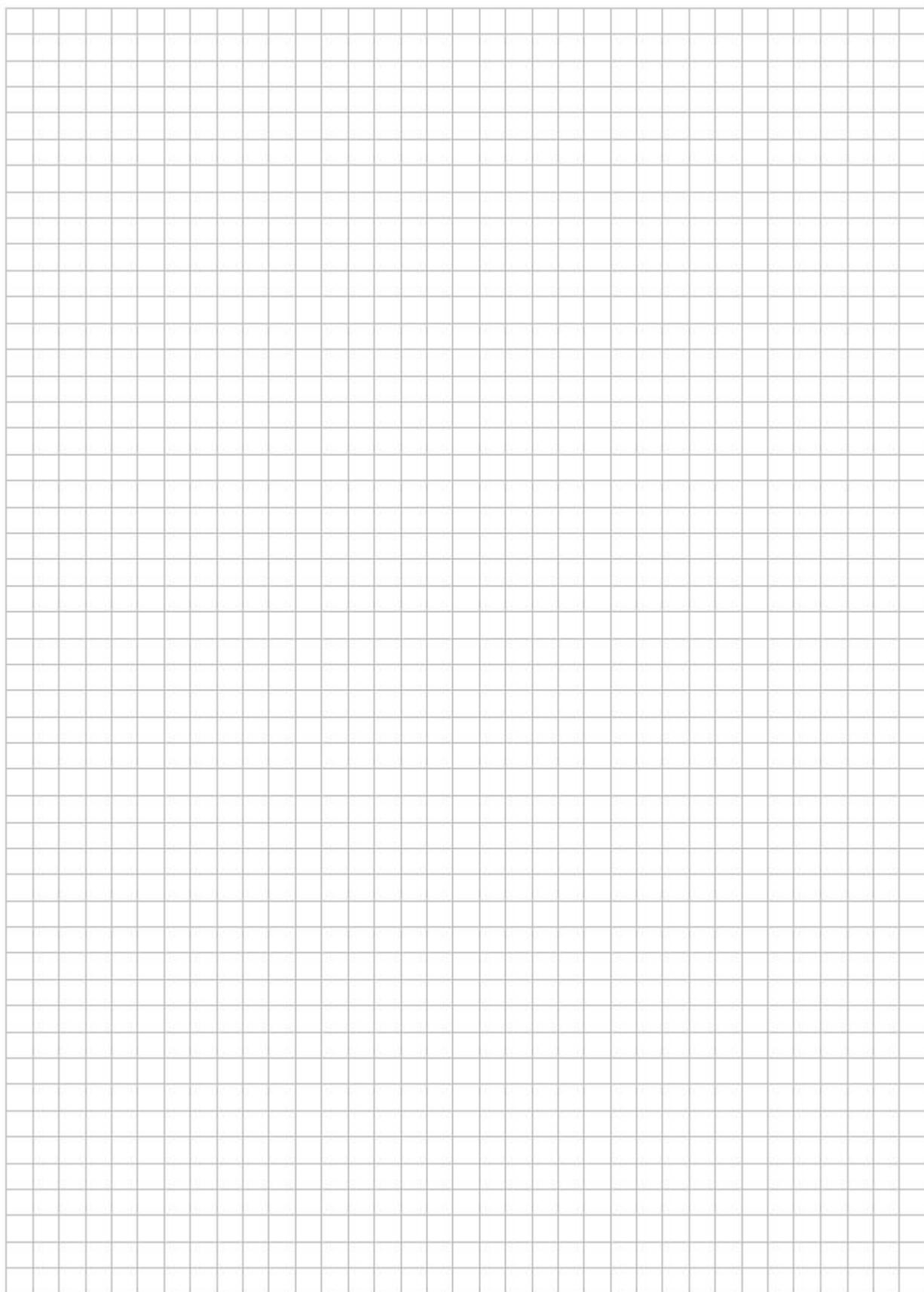
E. Schwamborn

Unterschrift / Podpis

Notizen/Oznámení



Notizen/Oznámení





...mit uns machen Sie Boden gut!

INDUSTRIESTAUBSAUGER

PRŮMYSLOVÉ VYSAVAČE

www.schwamborn.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

NÁVOD K OBSLUZE

Schwamborn Gerätebau GmbH
Robert-Bosch-Straße 8
DE-73117 Wangen / Göppingen
Deutschland

Telefon: +49 7161 2005-0

E-Mail: info@schwamborn.com